

# Déli Hirnapló

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Timișoara, Belváros, Szentgyörgy-tér 4. Telefon: este 9 óráig 2-52, azontúl 10 vagy 2-42. Előfizetési árak külföldön: havonként 110 Lei, negyedévre 330 Lei, félévre 600 Lei és egész évre 1200 Lei vagy ezekkel egyenlő értékű valuta

**POLITIKAI NAPILAP**

FELELŐS SZERKESZTŐ:  
**Dr. VUCHETICH ENDRE**

Előfizetési árak Temesvárott és vidéken kézbesítéssel: havonként 80 Lei, negyedévre 240 Lei, félévre 450 Lei, egész évre 900 Lei. Köztisztviselők és állami nyugdíjasok részére: havonként 60 Lei, negyedévre 180 Lei, félévre 350 Lei, egész évre 700 Lei

1929 / HÉTFŐ / AUGUSZTUS 19

ÁRA 4 LEI / BUKARESTBEN 5 LEI

TIMIȘOARA, V. ÉVF. / 187. SZÁM

## Forgácscok

Potemkin falvaira gondol az ember önkéntelenül, olvasva, hogy egy vasúti vonal egész jövedelmét évről-évre ellophatták anélkül, hogy ez az illetékes fórumoknak feltűnt volna. Csak az tűnt fel, hogy az államvasutak állandó deficittel dolgoznak és bár a hidak egymásután szakadnak le, a vonalak napról-napra romlanak, ezeknek javítására nem jut pénz, sőt a rendes üzemi kiadásokat sem fedezi a bevétel. Amire az elmúlt kormányok nem jöttek rá éveken át, azt ugyan amerikai könyvszakértők néhány hónap előtt pár óra leforgása alatt megállapították, de aztán megint maradt minden a régiben. Vidrighin Sztán erélyes kérése miatt csak belenyulni a darázs-fészekbe és most egymás után lepleződnek le a sikkasztások, hamisítások és csalások, melyek milliárdos károkat okoztak a vasutnak. Szomorú fényvet az erkölcsökre, hogy a vezérigazgató kénytelen volt öt százalék jutalmat kilátásba helyezni mindazoknak a vasúti alkalmazottaknak, akik visszaéléseket lepleznek le. A külföldi közvéleményben sem kelt előnyös hatást ez a rendelet, mert sok mindentől rájött az eddigi titkolózás leple. Még mindig jobb azonban, ha a külföldön azt mondják, hogy Romániában sok a panama, de igyekeznek a panamákat leplezni, mintha azt volnának kénytelenek megállapítani, hogy Romániában sok a panama, de az emberek már megszokták és senki nem is akar tenni semmit a visszaélések megszüntetése érdekében.

Elgáncsolni mégsem sikerült az orsovai magyar iskola ügyét. A jog, az igazság, a törvény jegyében legalább nem, ha csak az illetékesek nem teszik túl magukat igazság és jog szellemén, törvény írott betűjén és a nyers erőszak igénybevételével lehetetlenné teszik magyar szülők magyar gyermekeinek, hogy magyarul tanulhassanak. Mert a gyulafehérvári határozatok megtagadása után ez sem tartoznék a képtelenségek közé. Az elmúlt tanév elején a névvegyelemzés Prokruzstoszágyába fektette a tanügyi terror az orsovai iskolaköteles gyermekeket és addig nyújtotta, kurtította, faragta

őket, míg tulajdon édesanyjuk sem ismerte fel magyarságukat. Az iskola magyar tagozata nem nyílt meg, mert a hatósági önkény a törvényben előírt harminc gyerek helyett csak huszonkilencet talált magyarnak. Azután — természetesen post festa — a miniszter rendeletére elásták a névvegyelemzés esatábját. Erre újból megmozdultak a szülők és Orsován a husz ma-

gyar vasutas gyermeke nélkül is, akiket szüleik megélhetésén keresztül kényszerítettek román iskolába, negyvenkét iskolaköteles magyar gyermeket irtak össze. Jogos tehát a magyar tagozat felállítására irányuló kérelmük. Ez a kérvény a temesvári tanfelügyelőségél van. Eddig még nem történt semmi a magyar tagozat újbóli felállítása érdekében. Félő, hogy

az utolsó pillanatban kellő idő hiánya miatt ismét elsikkad a magyar iskola. A Magyar Párt kötelessége, aminek bizonyára eleget is tesz, úgy a tanfelügyelőségénél, mint a parlamentnél meg sürgetni ennek a fontos kérdésnek mielőbbi kedvező elintézését. Szólaljon meg újra a tavaly elnémult harang.

## A magyarok nem akarják az optánsügyben újból felvenni a közvetlen tárgyalásokat, hanem választójegyükben ragaszkodnak a népszövetségi eljárásához

Budapest, augusztus 18.

(Tudósítónk telefonjelentése.) A román-magyar optánsügyben tegnap jelentős fordulat állott be és ennek folytán ez a sokat huzodó ügy ismét a Népszövetség elé kerül. A két kormány éppen a Népszövetség döntése értelmében kezdte meg a közvetlen tárgyalásokat ez év elején előbb Abbaziában, majd San-Remóban, utóbb májusban Bécsben. A tárgyalások során azonban megállapodás nem jött létre. A tárgyalásokat erre a két delegáció megszakította. A magyar delegáció kommunikét tett közlése és ebben már akkor kifejtette, hogy az ügyet ismét a Népszövetség elé viszi. Augusztus elején a román kormány újabb jegyzéket intézett a magyar kormányhoz és abban elutasítja a Népszövetség konzultálását és a közvetlen tárgyalások folytatása mellett foglal állást. Erre a román jegyzékre a magyar külügyminiszter tegnap Budapesten átnyújtotta Grigorcea Vazul, budapesti román követnek választójegyzékét. A magyar választójegyzék a következőket tartalmazza:

A magyar kormány sajnálja, hogy a román kormány, miután visszautasította azt, hogy a két kormány közös megegyezés alapján a Népszövetség pénzügyi bizottságának jóindulata segítségével kérje arra vonatkozólag, hogy kielégítő mód találtassék az ügy megoldására, nem tett a magyar kormánynak javaslatot, amely alapul szolgálhatna a közvetlen tárgyalásoknak újból való felvételére. A legfőbb nehézségek, amelyeket a hosszú, im-

már tíz hónap óta tartó tárgyalások nem voltak képesek megoldani, abban állanak, hogy a román kormány, amely aránylag hosszú időn át teljesítő természetbeni szállítmányokkal ohajtotta kielégíteni esedékessé váló kötelezettségét, nem akart tárgyalni ezeknek a szállítmányoknak garancijáról és nem akarta lehetővé tenni, hogy ezek a jövőben teendő szállítások már most készpénzben számoltassanak el abból a célból, hogy az igényjogosultak követeléseit valamilyen módon kielégítenek. Ezek a követelések az igazságos kártalanítás méreteihez viszonyítva máris erősen leszállítottak annak az áldozatkészségnek következtében, amelyről úgy az igényjogosultak, mint a magyar kormány a tárgyalás folyamán tanúságot tettek. A tárgyalás folytatása ilyen körülmények között, hogy előre kikapcsolassék a lehetősége annak, hogy a készpénzfizetési módok megbeszéltesenek, olyan eljárás volna, amelyre a magyar kormány felelőssége tudatában nem vállalkozhatik. Ezek miatt a nehézségek miatt a még függőben maradt kérdéseket, mint például a kártérítés teljes összegének meghatározását, a magyar kormány véleménye szerint a fizetési feltételek megállapítása nélkül megoldani nem lehet. A magyar kormány sajnálja, hogy a román kormány saját kijelentése szerint nincsen abban a helyzetben, hogy a tárgyalások folytatására újabb ajánlatot tehessen és ezért kényszerítve van megállapítani, hogy azok a közvetlen tárgyalások, amelyeket a Népszövetség tanácsának 1928. évi szer-

tember 21-én kelt határozatában foglalt ajánlások értelmében megkezdtek, nem vezettek az ügy megoldására és, hogy ennek következtében ennek ismét a Népszövetség tanácsa elé kell kerülnie.

Bukaresti jelentés szerint a román kormány megkapta a magyar kormány az optánsügyben hozzá intézett választójegyzékét és ezzel kapcsolatban a Rador távirati irodát a következő közlésére hatalmazta fel:

A magyar kormány értesítette a román kormányt, hogy ezt az ügyet a Népszövetség által ajánlott megoldás meghiusulása következtében újra a Népszövetség illetékes fóruma elé fogja vinni. Ezt azzal a visszautasítással indokolja a magyar kormány, amely szerint a román kormány az optánsügyben nem hajlandó újabb javaslatot tenni. A román kormány tudomásul vette ezt az értesítést és meg van győződve, hogy mindent megtett, ami lehetséges volt, hogy megegyezést hozzon létre a magyar kormánnyal. A román kormánynak nem volt más szándéka, mint annak ellenére, hogy kezdettől fogva hangsúlyozta, jogos álláspontjából nem engedhet, a két ország között a jóviszonyt fentartani és tovább fejleszteni. Ezen tények megállapítása mellett a román kormány sajnálja, hogy a megegyezés nem sikerült. Kénytelen újból hangsúlyozni, hogy nem áll módjában újabb javaslatot tenni sem a kártérítés nagyságára sem pedig a fizetési módzatok megállapítására vonatkozólag. A román kormány nyugodtan várja az ügynek a Népszövetség elé való vitelét.

## Prágai Mintavásár

1929 szeptember 1-8.

Legkedvezőbb bevásárlási forrás minden téren.

Kedvezmények az összes vasúti vonalakon. Ingyenvizum. Igazolványok és felvilágosítások a Csehszlovák Konzulátusnál Timișoara I., Str. Gen. Grigorescu 3 (Ferenc József-utca) valamint a menetjegyirodákban.

# A szép nevelő nő tragédiája

Szeretője saját kívánságára szivenlőtte — Halála előtt is kényszerű gyilkosának sorsával törődött — Titokzatos lélektani rejtély

Pozsony, augusztus 18.

A pozsonyi rendőrséget szövevényes gyilkosság ügye foglalkoztatja. Két nap előtt a dévényi várhegyen meggyilkolva találták Kudela Zsófia huszonnégy éves csodálatos szépségű pozsonyi nevelőnőt. A rendőrség alig huszonnégy óra alatt Kinderay Pál negyven éves pozsonyi őrmester személyében leleplezte a szépséges leány gyilkosát. A gyanu úgy terelődött az őrmesterre, hogy közismert volt a nevelőnőhöz való gyengéd viszonya. A gyilkosság után az őrmester eltűnt Pozsonyból és Nyitrán fogták el.

Kinderay egyideig tagadta, mint ha ő követte volna el a gyilkosságot, utóbb azonban töredelmes vallomást tett.

Az őrmester elmondotta, hogy két hónapja ismerkedett meg a leánnyal, aki akkor még nem tudta, hogy ő nő és két gyermek apja. A leány vonzódott iránta és gyakran elmondotta, hogy nincs más megoldás számára, mint az öngyilkosság. Legutóbbi találkozásuk alkalmával is ilyen lelki állapotban találta Kudela Zsófiát és ekkor a leány levélpapírt vett elő és bucsusorokat írt nővéreinek. Ezután a nő azt a kívánságát fejezte ki, menjenek a dévényi várhoz sétálni, mert ő ott akar meghalni. Utközben bedobta a nővéreinek írt bucsusorokat az egyik postaszerevénybe. Az őrmester igyekezett a lányt az öngyilkosságról lebeszélteni. Ekkor a lány összetett kézzel rimázkodott:

— Lőj agyon, az én életem ugyem ér egy fabatkát sem.

Ezután az őrmester vallomása szerint az események láncolatában drámai mozzanatok következtek.

— Elővettem a nálam levő tiz garmópiumot — mondotta Kinderay — és így szóltam a leányhoz:

— Előbb mérgezd meg magad, hogy a fájdalmakat jobban kibírd.

— A lány kiitta az ópiumot, majd esőkolódtunk — folytatta vallomását Kinderay. Ezután kigombolta a blúzát, hanyatt feküdt a zöld pázsitzöngyegen és magánkivül szólt Kinderaynak:

— Ide lőj...

Kinderay eleinte vonakodott, de aztán mégis

elővette revolverét, kitapogatta Kudela szívét, a revolver csövét a

szívre illesztette és megkérte a lányt, fordítsa el a fejét, nehogy lássa, amikor megnyomja a ravaszt.

A lövés eldördült előtt Kudela Zsófia még így szólt:

— Vigyázz Pali, menj távolabb, mert a vér még a ruhádra fröccsen.

A lövés eldördült, a nő a következő pillanatban meghalt.

Eddig tart az őrmester vallomása.

A hatóságok lélektani rejtély előtt állanak, mert a levél, amelyben a nő bejelenti az öngyilkosságot, csakugyan megérkezett a nővérehez. Az őrmestert letartóztatták. Ártatlanságát hangoztatja, mert szeretőjét annak kívánságára ölte meg. Könnyen kelthette volna az öngyilkosság látogatását. Ha a revolvert a nevelőnő mellett hagyja, tekintettel, hogy az ügyis bejelentette az öngyilkosságot, a hatóságok azt bizonyára elhitték volna.

## Az autonomia mellett foglalt állást a vád tanúja is, aki Tukát ezért most hazaárulással vádolja

Pozsony, augusztus 18.

(Tudósítónk telefonjelentése.) A Tuka-per tegnapi tárgyalásán a bíróság Ivánka a Milán kihallgatását folytatta. Ivánka hangoztatja, hogy ő továbbá Srobár, Hodza és Dérer Tukával szemben a fokozatosan bevezetendő autonomia mellett foglalt állást. Ezután igyekszik Tuka külföldi összeköttetéseit bizonyítani, de ezt csak külföldi lapokból ismeri.

Ottlik dr. védő: Ivánka tudott arról, hogy Kovács alezredes kémkedett és mégis, amíg Tuka ellen megtette a feljelentést, erről nem szólt semmit. Hogyan történt ez?

Ivánka: Ez tényleg hiba volt.

Ezután Tuka szólalt fel és hosszabb beszédben utasította vissza Ivánka vádjait. Ivánka azzal vádol engem, — mondotta, — hogy 1921-ben az általam kidolgozott autonomista tervezet olyan részt tartalmazott, amely a köztársaság egységét megbonthatta volna.

Ezzel szemben hivatkozom arra, hogy akkor már meg voltak állapítva a csehszlovák köztársaság határai és akkor már olyan parlament volt, amelynek egyik tagja sem lett volna emellett, hogy a köztársaság kettéváljék és Szlovénia Magyarországhoz kapcsolódjék. Az említett tervezet kidolgozásánál Irország példájára gondoltam, de tudtam azt, hogy a csehszlovák köztársaság kettéválása lehetetlen.

A bíróság ezután Herodes tanut Ivánkával szembesítette. Herodes azt állítja, hogy Ivánka pénzen akart tanukat szerezni Tuka ellen. Ezt az állítást Herodes a szembesítés alatt is fentartja. Ivánka erőlesen tagadja Herodes állításának valóságát. A bíróság mindkettőjüket megeskette. Az elnök ezután bejelenti, hogy hétfőn reggel megkezdje Budaynak a képviselőház alelnökének a kihallgatását.

## Resicán nagy házépítési mozgalom indult meg

Resica, augusztus 17.

(Saját tudósítónktól.) Csendes, de annál eredményesebb munkában ért el az első évi közgyűlés az Első Bánáti Építőszövetkezet, amelynek Resicán van a székhelye. Az akciót egy év előtt néhány lelkes resicai ember kezdeményezte és az volt a jelszó, hogy mindenki módjához és anyagi viszonyaihoz mérten igyekezzék megépíteni saját otthonát. Amikor a szövetkezet megalakulásának kérdése aktuálissá vált, a kezdeményezőknél az az elv lebegett a szemük előtt, hogy ami az egyesnek anyagi eszközök hiányában nem sikerül, azt tömörüléssel lehet elérni. Ez a cél vezérelte és vezérelte a szövetkezetet, amely azonban nemcsak lehetővé teszi a házépítést, hanem erkölesi erejével hozzájárul ahhoz, hogy a kisemberek Resica városától az agrártörvény alapján a házépítés céljaira ingyentelket kaphassanak. Az Első Bánáti Házépítőszövetkezet egy éves működése után büszkén tekinthet az elért eredményre. A szövetkezet most tartotta első évi

rendes közgyűlését Resicán a Kakusi-féle vendéglőben és a szövetkezet tagjai meglepéssel vették tudomásul az elnökség jelentését, amely eredményeket tudott felmutatni. A jelentések után a választásokra került a sor és a szövetkezet tagjai a következő elnökséget választották. Elnök: Milutinović Kornél dr. főszolgabíró. Ügyvezető elnök: Marx Alajos, a Resica-művek mérlegfelügyelője, titkárok Schumann János kereskedő, Leib Viktor építésmérnök. Választmányi tagok: Kozumplik Márton vassztergályos, Garai Ferenc és Kozumplik Ferenc sztergályosok. Ellenőrök: Csehora Károly könyvelő, Stumpf Károly munkafelügyelő, Schreiber Ede vassztergályos. Pótválasztmányi tagok: Papes Péter villamosmunkás, Hrach János vassztergályos. Az új vezetőség akcióját Resica környékére is kiterjeszti és valószínű, hogy egész Krassó megyére kiterjedő házépítési akcióba fog.

## Ebédlő-szőnyeg

Smyrna utánzatban Lei 500.—  
Futó-szőnyeg méterje..... Lei 40.—  
Futó-szőnyeg, nehéz minőség, spárgából..... Lei 95.—  
Kókusz futó-szőnyeg .. Lei 160.—  
Függöny 1 ablakra .... Lei 290.—

## HAAS LIPOT

Linoleum és Szőnyegáruház  
Timișoara, Bulev. Regele Ferdinand 50381

## Uj rend

lesz a román határ-állomásokon

Bukarest, aug. 18.

(Tudósítónk telefonjelentése.) Nemcsak romániai, hanem különösen külföldi utasok részéről is sok panasz hangozott el a román határállomások személyzete ellen, a podgyász- és az utlevél vizsgálat módja miatt. Ezért a belügyminisztérium elhatározta, hogy teljesen új alapokra fekteti az utlevélvizsgálatot. A közeli napokban körrendeletet bocsát ki, amellyel a nyugati államokban meghonosodott rendszert vezet be. Az utlevélvizsgálatot a vonaton fogják végezni és az utasok egy a határon át való belépés, mint pedig a kiutazás alkalmával kérdőívet foltenek ki. Egyben gondoskodás történik, hogy a határállomásokon egy a rendőrségnél, mint pedig a vámhivatalokban olyan személyzetet alkalmazzanak, amelynek tagjai tökéletesen értik a külföldi utasok anyanyelvét. Ugy a határrendőrök, mint a vámosok kötelesek lesznek minden felvilágosítást az utas anyanyelvén megadni. A rendőrtisztek ezenfelül kötelesek lesznek az utasoknak a legelőzékenyebb formában tudomásukra adni, hogy kellemetlenségek elkerülése céljából hol kell jelentkezniük.

## Festék

Lakk

Ecset

Carbid

Kohn Adolf és Fia cégnél  
Gyárváros, Fő-u. 2. (Posta mellett)  
— Józsefváros, Scudier-tér 5. —  
Legjobb minőségek! Jutányos árak!

Kényelmesen,  
olcsón  
és jól  
Nagyváradon  
csak a

## METROPOL

nagyszállodában lakik



100 minden komforttal be-  
rendezett, ujonnan átala-  
kított szoba.  
Minden vonatnál t. ven-  
degeinket ingyen autó  
várja! Kereskedelmi uta-  
zók nagy árkedvez-  
ményben részesülnek.

## Az új, leszállított vámtarifa szerint!

De Ka We-, Neutrowox, Hatley-, Saba- és sok modern rádiókészülék, továbbá hangszórók, kistöltő és mindenféle legújabb kellékek kaphatók. Kérje sürgősen legolcsóbb árjainkat kényelmes és hosszas részletfizetésre!

## NORMA technikai vállalat

Temesvár-Belváros, Strada General Praporgescu 5 (a Szent György-téren), Kossak fényképész mellett. TELEFON 918.

# Interpellálni készültek a belgrádi szkupstinában egy bánsági kisajátítás kijárási és ezzel kapcsolatban folyosított bankkölcson ügyében, melyekből büntető feljelentés lett

Temesvár, aug. 18.

Az érdeklődés központjába került az a feljelentés, amelyet a temesvári ügyészségen Schlager Mózes jogszárvai, zentai lakos úgy, a maga, mint tizenkét társa nevében tett. A Déli Hírlap közölte, a feljelentést és abban Schlager tudvalevőleg azzal gyanúsítja Diminescu Konstantin volt liberális szenátort, hogy az ő és társai tulajdonát képező birtoktestnek az agrárreform alól való mentesítése keresztülvételére Diminescu kétmillió kétszáz ezer leit vett fel. Kifejtette a feljelentés, hogy semmiféle közbenjárásra szükség nem volt, mert a birtokot, amely a határhoz tíz kilométernyire eső zónában fekszik, részint a román-jugoszláv államok egyezménye, másrészt az agrártörvény intézkedései amny is mentesítették a kisajátítás alól.

A feljelentés azzal vádolja Diminescut, hogy amikor ezt a nagy tiszteletdíjat felvette, akkor már hírtökában volt a legfelső agrár-tanács döntéséről a másolat, amely a két állam között kötött konvenció értelmében a birtokot a kisajátítás alól mentesítette.

A költségek fedezésére Schlager a Kereskedelmi és Gazdasági Banknál három milliós leies kölcsönt vett fel, azt nem tudta visszafizetni és erre a birtokot elárverezték.

A feljelentés ügyében az ügyészség kihallgatta Schlager Mózes, aki első sorban csatolta azt az elszámolást, amely a Kereskedelmi és Gazdasági Banknál felvett három milliós leies kölcsön felhasználásáról számol be. Eszerint az egyes tételek a következők:

A három milliós kölcsönből külön iratban megnevezett egyén (Diminescu Konstantin) részére 2.200.000 lei, fenti ur miatt váltóúrlap céljaira 660 lei, fenti ur miatt 300.000 lei bukaresti átutalás költségeire 480 lei, március 5—május 5-ig 3.000.000 lei kölcsön után kamat és jutalék fejében 122.000 lei, folyósítási jutalékért 150.000 lei, Blum Gyula dr. ur részére 83.000 lei, Blum Gyula dr. ur részére újabb költségeiért 5000 lei, Blum Gyula dr. ur részére az általa nekem kölcsönzött összegért 3000 lei.

Ez összesen 2.564.080 leit tesz ki. A fennmaradó 435.920 leit sem kapta kézhez, — adta elő Schlager, — hanem azt kötött betétként kezelték a bankban és ebből utólag saját utasítására előbbi ügyvédek egyenlítették ki. Így tehát a három milliós kölcsönből egy banit sem látott.

Schlager szerint a Kereskedelmi és Gazdasági Banknak tudnia kellett, hogy milyen célra szolgál ez az összeg, hiszen Diminescu Konstantin igazgatóságának tagja volt. Ez a közeli nek-

szus kizárja azt, hogy ne tudott volna a tiszteletdíj hova fordításáról. Az ő és érdektársai anyagi romlásáért részben a bankot is felelőssé kívánja tenni. Hivatkozott arra, hogy az egész bankgyakorlatban aligha van példa arra, hogy egy három milliós jelzálogkölcsönt két havi időtartamra nyújtsanak, ami kitűnik abból, hogy a kamatokat két hónapra vonták le. Tulmagasnak tartja a kamatot is, de szerinte

kétszeres jutalékot inkasszált a bank, mert az elszámolás szerint jutalék és kamat fejében egyszer a 122.000 leies tétel szerepel, azonban a 150.000 leies tétel is folyósítási jutalékról szól.

A bank — állította Schlager — anyagi szorultságát kihasználta. Mindezek alapján kéri az ügyészséget, hogy a Kereskedelmi és Gazdasági Bank szerepét is tisztázza.

Van az ügynek érdekes részlete, amely a kulisszák mögött játszódott le és amelyről Schlager kijelentései alapján most hullott le a lepel. Már az árverés megtartása után, egyezkedési tárgyalások indultak meg, hogy Schla-

geréknek módot nyújtsanak a birtokot jobban értékesíteni, esetleg parcellázni és megmenteni, ami megmenthető. Azonban Schlagernek ez a reménye sem vált be és az ügyből majdnem interpelláció lett a belgrádi szkupstinában.

Ugyanis több jugoszláv politikus, akik ismerték Schlager romániai ügyleteinek részleteit, interpellálni akartak a szkupstinában ebben az ügyben.

Akkor folytak éppen a román-jugoszláv bizottság tárgyalásai és a román bizottságnak Gropsián Mihály dr. volt szenátor is tagja volt. Az ő közbenjárására, az ügy sima elintézésének a reményében, maradt el az interpelláció. Az ügy végül mégis büntetőútra terelődött.

A nyomozás tovább folyik és legközelebb több tanút hallgatnak ki. A tanú kihallgatások előtt azonban szükségesnek látszik megtudni, hogy Schlager és érdektársainak birtokát az ellenük kért árverés alkalmával ki vásárolta meg. Ezért Schlager Mózes jogtanácsosának kérelmére az ügyészség beszerzi az árverési jegyzőkönyvet.

## A csökönyös Anglia mereven ragaszkodik követeléseéhez és nem elégszik meg az eddigi engedményekkel

Hága, augusztus 17.

Az angol bizottság átnyújtotta a spanyolnak, a hágai konferencia elnökének, a szövetségesek tegnap adott jegyzékére a választ. Tudvalevő, hogy a szövetségesek jegyzéke a Dawes tervezet érvényben maradásából származó felesleget Angliának juttatná, amivel az angolokra eső részt növelné és másrészt a Young annuitások feltétlen részében mutatkozó ötven-ötvennyolc millió aranyárka felesleget teljes egészében szintén Angliának juttatná.

A kis államokat más uton elégitenék ki. A Havas iroda szerint az angolok udvarias formában, de határozott hangon elutasították ezt a jegyzéket azzal a megjegyzéssel, hogy az nem tartalmaz kielégítő javaslatokat, aminek következtében Snowden teljes egészében fentartja követelését. Az összes bizottságok tegnap délután ülést tartottak, hogy az angol válaszjegyzékre adandó választ megfogalmazzák és annak egyes pontjait elbírálják.

## Az élet kitaszítottjai Nyugdíjazott vasutasok, akik csak évek múlva kaphatják nyugdíjukat, ha — megérik

Temesvár, augusztus 18.

Öreg emberrel. Ócska, szakadt ruha fedi az idők vasfogától megörölt természetét. A fején kínos gonddal kikévelt, kitisztított vasutassapka. A vele való beszélgetés során öt egyszerű ember megrázó tragédiája bontakozik ki.

Csonka Józsefnek hívják és huszonnyolc esztendeig volt a vasutnál alkalmazva. Több ízben megdicsérték és mindig fellebbvalóinak a megelégedésére töltötte be szolgálatát. Tavaly azután hirtelen öt és négy társát azzal, hogy nem tudnak románul, elbocsátották a vasut szolgálatából. A társai is mind régi kipróbált emberek voltak a vasutigazgatóságnak. Klie-

Róbert, Fehér János, Bauer József és Pataki József mind hosszú időn át megelégedéssel látták el szolgálatukat és most egyszerre kiűzték a kenyeret a kezükből. Belenyugodtak sorsukba és várták nyugdíjaztatásukat. Most azonban keserves csalódás érte őket. Értésükre adták, hogy nekik nem jár semmiféle nyugdíj. Helyesebben jár, de csak ha elérték a korhatárt. Addig várjanak. Vagy éhezzenek. Ezt ugyan nem mondták, de számukra igazán nem marad más hátra. Próbálkoztak szegények mindennel. Leveleztek, kérvényeztek, memorandumoztak, eredménytelenül. Vannak közöttük olyanok, akik fát

hordanak, fát vágnak, többen azonban még erre is képtelenek, mert gyenge a karjuk és tisztán csak a szomszédok jószívűségéből élnek. Pedig nem akarnak ők alamizsnát. Adják nekik azt, ami az övék. A nyugdíjukat és ők megelégedett, boldog emberek lesznek. Ezt azonban sohasem fogják tudni elérni — mondja az öreg — és könnyek gyűlnek a szemébe. Fecseget a vasutassapkját, melyet egy emberöltőn át hordott és elköszön. Megy fát hordani...

Vidrighin Sztán vasuti vezérigazgató, aki mint jószívű és igazságos ember ismeretes, tud-e ezekről a szegény nyomorba taszított emberekről?

## Parcellázás amelynek bűnügyi háttere van

Temesvár, augusztus 18.

A Kardos-féle temesvári parcellázási vállalat ellen tegnap az ügyészségen újabb büntető feljelentést tettek. Megírta a Déli Hírlap, hogy ennek a vállalatnak egyik volt társa, Szere Mózes aradi lakos feljelentést tett Kardos József nevű egykori cégtársa ellen, akit hűtlen kezeléssel és sikkasztással vádolt. Most egy újabb feljelentés érkezett, amely ugy Kardos, mint Szere ellen szól. Ezt a feljelentést Hahn Ádám temesvári lakos tette. Ennek adatai szerint 1925-ben parcellát vásárolt a cégtől és a harminckétezer leies vételárból tizenhátezer leit, továbbá háromezeröttszáz leit betáblázási illetéket kifizetett. Tizenöt ezer leiel maradt adós és erre a tizenöt ezer leire váltót adott. Utóbb a cég még két bírói váltót kért tőle a követelés biztosítására. Most megtudta, hogy az összesen tizenöt ezer leit kitevő adósságára a Kardos parcellázási vállalat az egyik temesvári pénzintézetnél leszámítottatta a váltókat, de nem tizenöt, hanem harmincezer leit értékben. Hahn ebben csalást lát és ezért kéri a temesvári ügyészséget, hogy a vállalat ellen indítsa meg az eljárást. A feljelentés ügyében a helyzet tisztázására a temesvári ügyészség elrendelte a nyomozást. Az első feljelentésre egyébként kihallgatta az ügyészség Adorján magántisztviselőt, Kardos volt főkönyvelőjét, aki ott tette meg tegnap ismertetett vallomását.



**Szállítás**  
egész éven át

**Kanadába továbbá Északamerikába Délamerikába**  
(Argentína, Uruguay, Chile)

**Középamerikába**  
(Columbia, Venezuela, Cuba — Mexico)

**Hamburg-Amerika Linie**  
elsőrangú gőzösei, amelyek elszállásolás, bánásmód és élelmezés tekintetében kiválókat nyújtanak.  
Felvilágosítások és prospektusok díjmentesen kaphatók.

**Hamburg-Amerika Linie S. A. R.**  
Lazerowitz L. H. vezérigazgató Timisoara, Str. Mercy 2. Arad, Str. Eminescu 12.

# KIRITY

uriszabó külföldi tanulmányutjáról haza érkezett és újból átvette szalonja vezetését

**Timisoara,**  
Szt. György-tér 4.

# A Zeppelin léghajó megérkezését mára várják Tokióban

Friedrichshafen, augusztus 17.

(Tudósítónk telefonjelentése.) A Zeppelin léghajó építési vállalathoz érkezett szikratávirat szerint a Graf Zeppelin tegnap a középeurópai időszámítás szerint éjszaka tizenkét órakor mintegy százötven kilométernyire volt Tomszktól keletre és ezzel már megtette a Friedrichshafen és Tokió közötti utszakasz felét. Azt hiszik, hogy a léghajó átrepül a Bajkál-tó északi végét.

A léghajó sebessége fokozódik és tegnap reggel kilenc órakor átkelt az Ob folyó felett, majd ötszáz kilométernyire Omszktól északra folytatta útját. Az Uralhegység átrepülése után a léghajó ismét déli irányt vett.

Tókióban mára várják a Zeppelin megérkezését és az egész ország lakossága a legutóbbi évek legnagyobb eseményének tekinti a Zeppelin megérkezését. Egyes lapok ezt az eseményt a mikádó trónralépésének jelentőségével hasonlítják össze. A vidékről már nagyarányú vándorlás indult meg a fővárosba, mert mindenki a Zeppelin megérkezését akarja látni. Szombaton a léghajó érkezésének főpróbáját is megtartották, mert négyszáz főnyi katonára fog segédkezni a Zeppelin kikötésénél. Ezeket a katonákat már hosszabb ideje oktatták. A világkörüli ut harmadik szakaszán vagyis Tókiótól — Los Angelesig Kusata japán százados is elkíséri a léghajót, aki a japán hadsereg legkiválóbb repülési szakértője.

A Zeppelin hetvenöt kilométernyire a fővárostól fog leszállani és a léghajó utasait különvonat szállítja, majd Tókióba.

Hír szerint a Zeppelin a szibériai utra való tekintettel több vadászfegyvert és két gépfegyvert is magával vitt. Eckenerr dr. ugyanis közölte, hogy a bizonytalan utra való tekintettel számolni kell azzal, hogy Szibéria lakatlan részén kényszerülnek esetleg leszállni és ezért gondoskodni kellett a védelemről. A léghajó hatvan ember részére két hónapig elegendő élelmiszert vitt magával.

Tobolszkból érkezett újabb jelentés szerint a Zeppelin elé orosz repülőgépek repültek, akik jelentik, hogy a léghajó az ellenszél miatt csak csökkentett sebességgel tud haladni.

A léghajóról felvett szikratávirat közli, hogy a Zeppelin tegnap délben elérte a Bajkál-tavat. A japánok hat, az amerikaiak pedig tizenöt hadihajót küldenek a Zeppelin elé az ázsiai vizekre.

## Pénzhamisító műhely a valkányi országot mentén, ahol divatja mult pénzt gyártottak

Temesvár, aug. 18.

Óbessenyőn és környékén hetek óta veszedelmes tolvajbanda garázdálkodik. Herisannu Pantelimon, a valkányi csendőrszervezet parancsnoka, heteken át nyomozott a banda tagjai után és végre sikerült a vezért Dudas Flórea óbessenyői cigány személyében ártalmatlanná tenni. A nyomozás eddig Dudas büntársait nem tudta kézrekeríteni. A nyomozás során Dudas elmondta, hogy Nacov Lázár óbessenyői jómódu gazdálkodóval régi osztrák—magyar egy koronás ezüst pénz és tíz koronás arany pénz gyártására szövetkezett. A csendőrség azt hitte, hogy Dudas kibúvót keres és Nacov személyét tolja előtérbe azért, hogy rablásairól elterelje a figyelmet. A csendőrség azonban Dudas bemon-

dása alapján a valkányi országot mentén épített pincseszerű helyiségben megtalálta a primitív módon berendezett pénzhamisító műhelyt. Találtak gipszintát egykoronás ezüst és tíz koronás aranyezüstről. Hétszáz darab ezüst egykoronás és tíz koronás arany hamisítás volt éppen készülében és a nyers ötvények már készen is voltak. Hétszáz darab ötvényt és néhány elég jól sikerült hamisítványt foglaltak le. Dudast és Nacovot erre bekísérték a temesvári ügyészséghez. Kihallgatásuk után az ügyészség Dudas letartóztatását kérte a vizsgálóbírótól, Novacot ellenben szabadlábra helyezték. Érdekes, hogy az eljárás csalás miatt indult meg ellenük, a pénzhamisítás vádjára nem állhat fenn, mert az egykoronás és tíz koronás arany pénz már nincsen sehol forgalomban.

## Az éhségstrájkoló Lipschitz Chaja tegnap reggel meghalt

Kolozsvár, augusztus 18.

(Tudósítónk telefonjelentése.) Az éhségstrájkot folytatott kommunista foglyok tudvalevőleg néhány nap előtt a semmitőszék döntése értelmében amnesztiát kaptak. Az amnesztia kihirdetése után az éhségstrájk következtében legyengült foglyokat szanatoriumba szállították, ahol gondos orvosi ápolás alá kerültek. Ezek között volt Lipschitz Chaja, a huszonhat éves kommunista tanár, akit a Charite-szanatoriumban ápolnak. Az utóbbi napokban a vézna termetű nő állapota egyre rosszabbodott és tegnap reggel öt óra tíz perckor meghalt. Lipschitz Chaja tudóbajban szenvedett és ez a betegség erősen csökkentette az éhségstrájk után legyengült szervezet ellentálló képességét. Mellhártyagyulladás is lépett fel és ezenkívül a vese működésének megszűnése folytán uréniagörccsök jelentkeztek.

A több oldalról megtámadott gyenge szervezet minden orvosi gondoskodás ellenére sem birkózott meg a komplikációkkal. A halál oka az orvosi vélemény szerint az uréniagörccsök voltak, amelyek olyan hevesen jelentkeztek, hogy az elhunyt rettenetes kínok között töltötte utolsó éjszakáját. Betegágyánál Szabó dr. orvoskisasszony tartózkodott és az ő kezei között halt meg. Az utolsó pillanatig eszméleténél volt Lipschitz Chaja, de annyira legyengült volt, hogy beszélni sem tudott. A többi éhségstrájkoló állapota, köztük Máté Ernőné, aki a leggyengébb szervezettü, teljesen kielégítő. Valamennyien a javulás útján vannak. Lipschitz Chaját ma délután temetik Kolozsvárott. A temetés elé komplikációk tornyosultak, mert a leányt szülei a rítus szerint akarják eltemetni, viszont a kommunisták maguknak követelik a holttestet.

## Javul

a román cigaretta a külföldön vásárolt dohányfeldolgozásával

Temesvár, augusztus 18.

Három hét előtt a kormány megbízásából Mardan Dénes a temesvári dohánygyár igazgatója, Stancu Miklós a monopoljövedék igazgatója és Moisiu aligazgató Amszterdamba utaztak, ahol résztvettek az amszterdami nemzetközi dohányvásáron. Mardan Dénes igazgató tegnap tért vissza Temesvarra. A bizottság állami dohánygyárak részére Amszterdamban tizenöt millió lei értékben sumatrai, jávai, manillai és havannai dohánylevelet vásárolt. Az igazgató kijelentése szerint a dohánygyárak ezekkel a finom minőségű dohányfajtákkal igyekeznek javítani a román cigaretta és szivargyártmányokat. Ezt a feljavítást évről évre fokozzák, amíg a román dohányjövedék gyártmányai el nem érik a külföldi nivót. A bizottság tagjai visszatértükben megtekintették több hollandi, német, osztrák és magyar dohánygyárat és az azokban szerzett tapasztalataikat a belföldi cigaretták és szivargyártásnál fogják felhasználni.

## Éjtelmi jelentés a prefektus menesztéséről

Bukarest, augusztus 18.

(Tudósítónk telefonjelentése.) Hirt adtunk arról, hogy a kormány tagjai nagyfontosságú minisztertanácsot tartottak, amely kizárólag a lupényi eseményekkel foglalkozott. A tanácskozás délután négy órától éjjeli tizenkét óráig tartott és nyolc óráig keresztül felvonultak a lupényi események véres részletei. A minisztertanácsban a kiszivárgott hírek szerint a vita igen heves volt és többször válságos helyzetet teremtett a kormány egyes tagjai részére. Éjjel tizenkét órakor a miniszterelnökség hivatalos jelentést adott ki, amely közli, hogy a kormány szükségesnek tartja a vizsgálat folytatását az ügyben szereplők egyéni felelősségének pontos megállapítása céljából. Ezért a vizsgálat befejezéséig felfüggesztik állásukból Rozvan István hunyadmegyei prefektust, Popescu Péter aradi munkaügyi felügyelőt, szabadságolják pedig a vizsgálat befejezéséig a dévai főügyészt és vizsgálóbírókat. Az incidensben szereplő katonai osztagok parancsnokait a dévai negyedik grancsárezred, valamint a hetedik csendőrezred parancsnokának rendelkezésére bocsátják. A minisztertanács végül elhatározta, hogy különleges megbízatással bíró delegátust küld a Zsilvölgyébe, aki különböző intézkedéseket lesz hivatva foganatosítani a bányavidék ipari, szociális és munkásproblémáinak megoldására.

UJBÓL A JUHOS-ÜGY. Kolozsvári tudósítónk telefonálja: A nagy port felvert Juhos-ügyben, amely hónapokon át foglalkoztatta az ország közvéleményét, miként annak idején megirtuk, a vádlottak egy része amnesztiát kapott. Az ügynek vannak azonban olyan gyanúsítottjai is, akikre az amnesztia nem vonatkozik. Ezeknek ügyére vonatkozólag Dunca Gergely dr. kolozsvári vizsgálóbíró a napokban készíti el vádlóindítványát. A tárgyalás valószínűleg szeptember végén lesz.

GRAND HOTEL  
**IMPERIÁL**

NAGYSZÁLLODA  
BUDAPEST

1  
perc  
a Kele-  
ti pályá-  
udvartól. Pá-  
lyaudvar mel-  
lett fekvő első-  
rangú jó polgári  
szálló. 150 szoba,  
lifték, központi fűtés,  
hideg-meleg folyóvíz,  
Telefonos szobák. Fényes  
társalgóhelyiségek. Kiváló té-  
likert-életterem polgári árákkal.  
Interurbán telefonok: J. 326-19,  
J. 463-52, J. 463-58. Prospektust kész-  
séggel küld az Imperial-szálló igaz-  
gatója, Budapest VII., Rákóczy-ut 90

## Kivándorlók !!!

Utazatok ARGENTINIÁBA, BRAZILIÁBA, és URUGUAYBA, az egyedüli német társasággal, amelynek hajói kizárólag csak délamerikai kikötőkbe futnak. Egységes III. oszt. hajók a legnagyobb fényűzéssel. „Cap Arcona” nevű hajónk a világ egyetlen hajója, amely Hamburgból Dél-amerikáig csak 12 napot megy. Óvakodjatok a falukra utazó ügynököktől.

Forduljatok közvetlenül **Juliu Klein** ügynökségéhez

Központ: Timisoara, Str. I. C. Bratianu 6.

Fiókok: Arad, Bul. Regele Ferdinand 62. Bucuresti, Bul. Dinicu Golescu 41 bis. Cernauți, Str. Reg. Ferdinand 27. Chisinau, Str. Negustorilor, Casa Barbatat.

# Hírek

## Magyar

### Kulturmunka készülő programja

A Bánáti Magyar Közművelődési Egyesület gazdag irodalmi és műkedvelői programot tűzött ki maga elé. Az első irodalmi estély októberben lesz Nagy Jánosról. A közművelődési egyesület az irodalmi estélyeken kívül még előadásokat fog rendezni a magyar dalról, magyar festészetéről és képzőművészetről, melynek keretében ismertetik a neves magyar szobrászok életét és műveit. Az egyesület a tél folyamán egész estét betöltő darabot fog bemutatni. Egy próbatétel és egy operett. Az Egyesület megszervezte most Budapestre utazott, hogy itt, lehetőleg Temesvárott még nem volt darab előadási jogát megszerezze. A társas együttélés fejlesztésére az egyesület minden hónap közepén TAC zenekarával karöltve táncesteket rendez. A Bánáti Magyar Közművelődési Egyesület szeretné magába vonulni az összes Temesvárott működő műkedvelő gárdákat, hogy azután együtt vonuljanak be a Magyar Házba, ahol vállaltva működhesse a magyar kultúra és művészet érdekében. Az egyesület programjának kidolgozásában dícséret illeti az egyesület vezetőjét, Rudas Jenő elnököt, Bakos László főrendezőjét és Molnár Béla karmestert, akik fáradságot nem kímélve buzgólkodnak az egyesület érdekében.

— A hőség Európa déli részén a Balkánon még mindig tart. Temesvárott tegnap harminckét fokot utatott a hőmérő árnyékban. A meteorológiai intézet jelentése szerint a hőség tartósan ígérkezik és csak helyenként enyhítik rövid időre ivatarok.

— Szilágyi Dózsa Amerikában. Szilágyi Dózsa kanonok, a kiálló hitszónok hosszabb tartózkodásra Amerikába utazott. Szilágyi amerikai tanulmányútjának idejére a katolikus népszövetség igazgatói listájában Ciffra Kálmán volt agyvérési főispán helyettesíti.

— Faur Zsófia kitüntetés. Faur Zsófiát a közegészség és népi élet terén kifejtett eredményes működéséért, mint megírtuk, a régensanács a közegészségügyi érdemrend első osztályával tüntette ki. A magas kitüntetést ünnepélyes keretek között kedden, augusztus huszadikán lélelőtt féltizenkét órakor a temesvári gyermek menhelyen nyújtja át Faur Zsófiának Nemőian József lelkész helyi igazgató.

— Vidrighin vezérigazgató Temesvárott. Vidrighin Sztan államvasuti vezérigazgató tegnap Temesvárra érkezett és a városi vízvezetési hivatal ügyeit intézte el. Vidrighin ma este visszautazik Buzarestbe.

Vezérképviselő: BALASSA ADOLF



Józsefváros, Uri-u. 4/a Tel. 15-35

— Ottó egyetemi tanulmányai. Bécsből jelentik: Hír szerint Zita ekszkirályné legközelebb családjával a belgiumi Löwen város környékére költözik és Ottó ekszkirályfi befejezi a löweni egyetemen tanulmányait. A nyári szünetre visszatérnek Lequitóba.

— Ferch Mátyás születésnapja. Ferch Mátyás kanonok, belvárosi plébános, a napokban ünnepli meg hatvanadik születésnapját. Ferch Mátyás jelenleg Badenben tölti szabadságát, azonban a közkedvelt lelkipásztort barátainak és tisztelőinek nagy serege a távolban is szerencsekívánatokkal keresi fel.

— Averescu kormánybuktató akciója. Bukarestből jelentik: Averescu tábornok, a néppárt vezére jövő héten külföldi tartózkodásáról hazaérkezik. Averescu még külföldről bejelentette híveinek, hogy őszre nagy kormánybuktató akciót indít. Az akció erdélyből indul ki és az első népgyűlést októberben Kolozsvárott tartják.

Sok évi praxis és legmodernebb módszerek  
**B. Olga Roth**  
 (Közvetlen) Kozmetikus  
 (Deutsches Haus) Szt. György tér sarkán / Minden szépség-hiba eredményes eltávolítása. Egyéni árcéltábla.

— Elhunyt bíró. Archiri Sándor vizsgálóbíró, akinek súlyos betegségről beszámoltunk, tegnap éjjel az egyik temesvári szanatóriumban meghalt. Temetése impozáns keretek közt hétfőn délután megy végbe. Az elhunytat özv. édesanyja gyászolja.

— Százötven ember a vízbe esett. Csernovicból jelentik: Két nap előtt nagyvásár volt Csernovicban és ez nagy élénkséget jelentett a forgalomban. A népfürdő és a Mamaia-telep között a Pruth-folyó kompján igen sok ember akart átkelni a vizen. Körülbelül százötven ember szorongott az uszó hidon, amikor a komp lassan elindult. A Pruth-folyó vize egyes helyeken négy méter mély és amikor a komp körülbelül a folyó közepére ért, az az egyik csónak lassan vízzel telt meg. A komp egyensúlya erre megbillent és a százötven főnyi tömeg riadtan szaladgált a kompon fel és alá. A pánik egyre fokozódott és a komp a következő pillanatban felborult. Százötven ember a vízbe esett, de szerencsére a part már nem volt messze és a legtöbb utas uszni is tudott úgy, hogy kimenekülhettek a partra. Az uszni nem tudókat drótkötéllel tartották fenn, addig, amíg segítség érkezett. Csúpan egy utas fulladt a vízbe, ez Goldstein Samu egyetemi hallgató, aki a felborulás pillanatában tűnt el. Valószínűleg szívvelhűdés ölte meg. Holttestét megtalálták.

— Vezérigazgató kerül a városi vállalatok élére. Az új komercializációs törvény értelmében az egyes városok tulajdonát képező vállalatokat ezen törvény szellemében kell vezetni. A temesvári állandó választmány legutóbbi ülésén foglalkozott a város tulajdonát képező vállalatok komercializálásával. A városi vállalatok komercializálását 1930. évi január elsejéig keresztül kell vinni. Az állandó választmány ennek a kérdésnek tanulmányozására és gyakorlati keresztülvételére Crismariu Octavian dr., Hajdu Frigyes dr., Schmitz Ferenc dr., Disela Pál, Miklósy Kornél dr. és Cimponeanu Sandor dr., valamint az összes városi vállalatok vezetése a jövőben egy kézbe fut össze és a városi vállalatok élére vezérigazgatót neveznek ki.

\* A Konrado cirkusz, amely a világ legelső cirkusza, a napokban Temesvárra érkezik. A cirkusz megérkezését a legjobb hírek előzik meg, mert elsőrangú műsorával olyan látványosságot nyújt, mint amilyenben a temesváriaknak régen nem volt részük. Konrado igazgató, aki világvárosi művészekkel a legutolsó években Varsó, Prága, Bécs, Belgrád és Zürich városokban mutatkozott be, mindenütt osztatlan sikert aratott.

**Pyramol**  
**bőrfedőfesték**  
 régi, kopott cipőből újat varázsol

— Súlyos bányaszerencsétlenség. Kattowitzból jelentik: Az Antónia bányában tegnap súlyos szerencsétlenség történt. Robbantás közben az egyik tárnában beomlás volt, amelynek tizenhat halottja és számos sebesültje van.

— Fellázadt község. Bukaresti tudósítónk telefonálja: Lambulescu járásbíró tegnap kiutazott Targu-Plestii községbe, hogy Hurdac János földmives vagyona zárlatot foganatosítson. A községbe érve magához vette a községi jegyzőt és Hurdac házába akart menni. Alig ért azonban a földmives udvarára, amikor ez tiltakozott a zárlat foganatosítása ellen. Lambulescu nem vette figyelembe Hurdac tiltakozását és be akart menni a lakásba. Az elkeseredett gazda erre fellármázta a falu népét, amely botokkal és kaszákkal felfegyverkezve támadólag lépett fel a bíróval és jegyzővel szemben. A két tisztviselő csak úgy szabadult a meglincseléstől, hogy átugrottak a kerítésen és a közeli erdőbe menekültek. Bukarestből csendőrséget küldtek a fellázadt községi lakosság lecsillapítására.

\* Jégsekretyek, fagyaltgépek, vas-és rézbutorok, mosdóasztalok külön és garnitúrákban mélyen leszállított áron kaphatók Scherter Ottó vaskereskedésében, Temesvár-Belváros, Zápolya-utca.

Ha gond nélkül akar élni!!  
 Butor szükségletét GARAI-nál szerzi. (827) Gyárváros, Coronini-tér 23. szám.

Nagy raktár az összes takaréktűzhelyekben.  
 Csakis saját készítményű, jó és szolid munkát szállít.  
**Müller Konrád**  
 épület- és műlakatos  
 4485 Temesvár-Józsefváros, Fröbl-utca 34. sz.

Az új tőzsdetörvény megüli a Lloyd-bíróságot. Néhány nap előtt az új tőzsdetörvény ismertetésével kapcsolatosan bukaresti híradás alapján megírtuk, hogy az új temesvári értéktőzsde felállításával a Lloyd-bíróság nem oszlik fel. Erre rácafol a tőzsdetörvény szövege, amelyet most közöl a hivatalos lap. Eszerint a Lloyd-társulat mellett működő választott bíróságot augusztus tizenharmadiki hatállyal a törvény feloszlatja, a Lloyd-bíróság azonban a folyamatban lévő ügyekben még ítéletet hozhat. Az új választott bíróság csakis a temesvári áru és értéktőzsdén kötött ügyletekből keletkezett nézeteltéréseket hivatott elbírálni. Ennek a bíróságnak egy táblabíró lesz az elnöke, tagjai sorában pedig a börzetagokon kívül két hivatásos bíró is helyett foglal. A temesvári tőzsdetanács három hónapon belül alakul meg, addig a minisztérium által kinevezett ideiglenes bizottság vezeti majd az ügyeket.

— Felrobbant benzines üveg. Dimitrescu Emil főügyész, erzsébetvárosi Batthyány-utcában lévő lakásán véletlenségből feldöntött egy három literes benzinesüveget. Az ütés következtében a benzin felrobbant és a körülötte lévő tárgyak és Dimitrescu Emil ruhája is tüzet fogott. A helyszínre kivonult tűzoltóság azonnal eloltotta a tüzet. Bistea Leó főparancsnok az égési sebeket szenvedett Dimitrescu főügyészt a Bega-szanatóriumba szállította, ahol orvosi kezelés alá vették. A főügyész állapota súlyos, de nem életveszélyes.

Elsőrendű keményfahálók olcsón — Siebold — butorgyárban, Timișoara II. Str. Telegrafului 19. Telefon 6-99.

— Halálos bikaviadal. Jassiból jelentik: A közeli Opreaza községben tegnap halálos kimenetelű bikaviadal játszódott le. Serateanu nevű fiatalember, aki különböző sportversenyeken kitűnő eredményeket ért el és állandóan dicsekedett nagy erejével, tegnap néhány barátjával a községi legelőre ment sétálni. Itt virtuskodásból arra vállalkozott, hogy megvív a község bikájával. Meztelenre vetkőzött és biciskával kezében addig izgatta az állatot, amíg az feldühödött, rárontott Serateanura, felöklelte, majd többször a földhöz vágta és addig taposta, amíg a szerencsétlen fiatalember meghalt.

\* Orvosi rendelő áthelyezés. Dr. Salamon Sarolta szemorvos rendelőjét Szerb-u. 5. (Erzsébet-udvarba) helyezte át és rendel délelőtt 10-12-ig és délután 3-5-ig.

— A józsefvárosi római katolikus egyházközség helykiosztó-bizottsága felkéri mindazon érdekelteket, akik a szeptember 8-án tartandó bucsünnepélyen standot kívánnak felállítani, ezt minden kedden és szombaton este 6-8 között a plébániában működő bizottságnál jelentsék be.

**Felhívjuk**  
 az utazó közönség becses figyelmét az Oradeán levő RIMANÓCZY-szállodára, mely a város legkényelmesebb szállodái közé tartozik és vendégeinek minden kényelmet biztosít. Kereskedelmi utazók a rendes szobaárakból 20%, gőzfürdő árainkból 50% kedvezményben részesülnek.  
 Rimanóczy-szálloda igazgatósága

**A KELETKINAI HARCIK.** Londonból jelentik: Mandzsuiból érkezett hírek szerint hétszáz főnyi orosz lovasági és tüzérségi csapat a keletkinai vasút mentén Mandzsuától harmincöt kilométernyire délnyugatra a Jarainov vasútállomást megtámadta. A kínai csapatok viszonyozták a tüzelést. A sebesültek között tíz polgári egyen is volt. A kínai rendőrség tovább folytatja a szovjet állampolgárok letartóztatását és számukra Charbin közelében központi tábor létesített.

— **Eljegyzés.** Bálint Gizus és ifj. Kieszter Antal jegyesek. Minden külön értesítés helyett.

Mielőtt nyári szükségletét

**férfi-, flu- és gyermek-öltönyök és felöltőkben** beszerezné, keresse fel saját érdekébe

**Hoffmann Mór** ruházati üzlet

Belváros, Hunyadi-u. 8. sz. a

Kedvező részletfizetési feltételek!

Külön mértékosztály.

— **A szélhámos baromfikereskedő.** Megírta a Déli Hírlap, hogy a topoleci csendőrség felismerte és letartóztatta Steiner Sándor ujjpécsi baromfikereskedőt, aki több hiszékeny embert súlyosan megkárosított. A temesvári rendőrség Ranea detektívét küldte Steiner Sándorért és a detektív tegnap érkezett meg a szélhámos baromfikereskedővel. Steinert kihallgatása után átkísérték az ügyészségre.

Az Astra-gyár munkásainak bérmozgalma. Aradról jelentik: Megírta a Déli Hírlap, hogy az aradi Astra-gyár igazgatósága és munkásai között napok óta tárgyalások folynak, melyek azonban eredménytelenül megszakadtak. A munkások képviselőinek huszonöt százalékos béremelési kérelmét elutasította a gyár igazgatósága és a munkásság nagygyűlést hívott egybe a város háza nagytermébe. Az ezerötven főnyi munkástömegnek Radix Károly szaktanási előadó ismertette a feltevély tárgyalások eredménytelenségét és rámutatott arra, hogy ragaszkodni kell az előterjesztett kívánások teljesítéséhez. A gyűlésen kimondották, hogy az igazgatóság és a közöttük levő ügyet az aradi munkaügyi felügyelő elé terjesztik. A munkásság képviselői ma megjelennek Popescu vezérfelügyelőnél és remélhető, hogy a béremelés a hivatalos közvetítés bevonásával hamarosan elintézésre nyer.

— **A büzterjesztő kocsik ellen.** A Déli Hírlap többször foglalkozott már azzal, hogy a városi köztisztasági vállalat emberei jól ismert kocsijukkal Temesvár azon részein, ahol nincsen csatornázási rendszer, a korai órákban vonulnak el. Most ismét ilyen panasz érkezett hozzánk. A napokban az esti órákban vonult el a kocsi a Gyár város egyik legforgalmasabb utcáján úgy, hogy a kávéház teraszán ülő vendégek elmenekültek az átható büz elől. A panaszt ismét eljuttatjuk az illetékesekhez, intézkedjenek, hogy ez a szegényteljes állapot megszűnjék.

— **A Maros halottja.** Székesszentmihályról jelentik: Serbu Demeter hatvankilenc éves gazdálkodó tegnap a Marosban fürdött, amikor örvénybe került és a hullámokban lelte halálát. A holttest eddig nem került felszínre.

\* Ha jól és olesón akar étkezni, úgy menjen a Palace-kávéházba, ahol a déli menü 50 lei. (Leves, sült, főzelék, tészta.)

## Tapetázás

2500— leitől szobánként.

Butorszövet, Ripszek.

**Szécsi és Tsa.**

Hunyadi-ut 16. (2295)

— **A vakok temesvári zenekara** vállalja nemcsak vendéglőkben, hanem alkodalmas házaknál, táncestélyeknél, vagy bármilyen más mulatságok alkalmával a zene szolgáltatását. A vakok zenekara nevében és megbízásából szívesen szolgál felvilágosítással Tamás Lajos, Erzsébetváros, Király utca 5, ajtó szám 12.

— **Banditák támadása egy autó ellen.** Krajováról jelentik: Stefanescu Miklós táblabíró autóján Krajováról Petrozsényba indult, amikor a gépkocsit hirtelen fegyveres banditák támadták meg. A sofőr nem vesztette el lélekjelenlétét, és a nagy golyózáporban a legnagyobb sebességre kapcsolta be az autót és elrobogott. A sofőr és a kísérő sofőr megsérültek. A sofőr nagy vérvesztéssel vezette a kocsit Petrozsényig, ahol jelentették az esetet a csendőrségnek, amely a banditák után nyomoz.

\* Rádiók és azok átépítése, javítása, karbantartása, havidíjért legolcsóbban Urania, Józsefváros, Skudier-tér 1.

— **Az állami fürdők modernizálása.** Bukarestből jelentik: A kormány szeptemberben négy milliárd lei külföldi kölcsönt köt és ezt az összeget az állami fürdők berendezésének modernizálására használja. A kölcsönt nemcsak az állami, hanem a magánfürdők is garantálják. E célból szeptemberben megalakul a fürdők szindikátusa.

— **Autó és parasztszeker karambolja.** Tegnap reggel könnyen végzetessé válható baleset történt. A 140. számú aradi autó, amely a kisodai úton robogott Temesvár felé, összeütközött Adamovits János kisodai lakos szekerekével. Az összeütközés következtében a ló súlyos sérüléseket szenvedett, míg a szekér első része pozdorjává zuzódott. Az autó azonban nem állt meg, hanem tovább robogott az úton. Adamovits feljelentést tett a rendőrségen az autó sofőre ellen, akitől kártérítést követel.

— **Idegeninvázió Budapesten.** Budapesti tudósítónk telefonálja: A Szent István hétre eddig huszonöt ezer idegen érkezett a magyar fővárosba, akiket fennakadás nélkül sikerült elszállásolni. A kereskedők Szent István hetet rendeznek nagy áreszállítással. A kereskedelemügyi miniszter felfüggesztette a munkaszünetet.

**Szeptember 5-én**

kezdődik a román, német, magyar nyelvű egységes **gyors- és gépirási tanfolyam**. 6 hetes, 3 hónapos és 6 hónapos kurzusok. Beiratások naponta. **Babeuné Ambrus Irén.** Erzsébetváros, Tirol-utca 78 I. em. 9. (4546)

— **A városi mozi új igazgatót kap.** Ifj. Taran Konstantin, több angol filmvállalat temesvári képviselője, ajánlatot tett a városnak a városi mozik bérbevételére. Az ajánlat szerint hajlandó a mozik jelenleg kimutatott jövedelmének kétszeresét biztosítani. Az ajánlat fölött az állandó választmány nem dönthetett, mivel a komercializálási törvény értelmében a mozi sorsa még nincsen eldöntve. Valószínűnek látszik azonban, hogy Taran Konstantint meghívják a városi mozik igazgatói székébe, Biraescu György jelenlegi igazgató pedig mint városi tisztviselő más beosztást kap. Hír szerint Biraescu György az Astra mozitársasághoz szerződött volna.

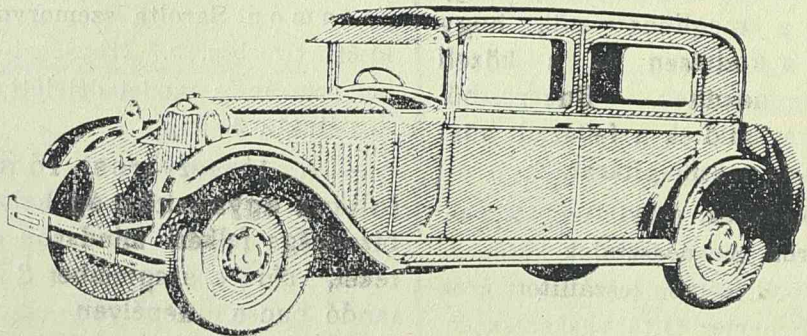
— **Beiratások az állami magyar ceumba.** Az állami magyar tannyelvi- és leánygimnázium (volt polgáriskola) augusztus 25—31-én tartja beiratásokat, intézeti helyiségében (Belváros, Balázs-tér I. II. emelet). Minthogy a Bánságban magyar tanuló nyelvű liceum (VII. osztályú középiskola) nincsen s az új iskolatörvény szerint ezen alsó tagozatu iskola tanterve ugyanaz, mint a liceum alsó tagozatának tanterve, ajánlatos, hogy azon magyar anyanyelvű tanulók is ezen intézetbe beiratkozzanak, akiknek az a szándékuk, hogy majd felső tagozatot is elvégzik, mert minden nehézség nélkül átléphetnek. Ezzel azon előnyt nyerik, hogy legalább az alsó tagozatban anyanyelvükön tanulhatnak s közben a román nyelv megtanulásában megerősödhetnek. A beiratási díj 100 lei s az egész évi tandíj 200 lei. Szegénysorsu jó tanulók szegénységi bizonyítvány alapján tandíjmentességet kapnak. Tankönyvekhez az intézet segélyalapja látja el a tanulókat. A javítóvizsgálatok a leányiskolánál szeptember 2-án, a fiúknál szeptember 3-án, a magánvizsgálatok mindkét iskolában szeptember 4—5-én és tantervkülönbözeti vizsgálatok szeptember 6-án lesznek. A rendes tanítás szeptember 16-án kezdődnek.

— **Kommunisták a bíróság előtt.** Bécsből jelentik: Az esküdő bíróság a jövő héten kezdi meg annak a négy magyar kommunista ügyének tárgyalását, akik Bécsben titkos magyar kommunista irodát tartottak fenn, amelyből a magyarországi kommunista mozgalmat szervezték.

Perfekt magyar-német gép- és **gyorsíró(nő) kerestetik**

azonnali belépésre helybeli gyár részére. Ajánlatok „Ipar” jellegre a kiadóba kéretnek. (4548)

— **Anyakönyvi hírek.** Születtek: Botari Anna, Minda Simon, Simon Gábor, Gavran Emma, Bucur Mária. Házaságok kötöttek: Botari István és Schloer Anna, Ördög János és Kovács Éva, Jonescu Sándor és Beck Johanna, Radice János és Moise Anna, Bauman Ferenc és Beér Anna, Binder Rezső, Kiss Irén, Becsei István és Baschár Mária, Budó Sándor és Adorján Juli. Meghaltak: Kin Anna 25, Gyöngyös Róza 24, Kabok Ilona 2 és Hariné Tivadár 23 éves korában.



## Steyr-autók

**XII. és XX. típus.**

Kis fogyasztás! Nagy tartósság! Olcsó üzem és biztos!

Vezérképviselet:

„INDUSTRIA” Kereskedelmi és Ipari R.-T.  
Temesvár-Józsefváros, Str. I. C. Bratianu (Uri-utca) 3.

TELEFON: 914.

Olaszországba való átutazását megszakítva néhány napig Temesváron játszik a nagyvárosi és legelegánsabb

## Konrado-cirkusz

Szerdán, 1929 augusztus 21-én, 9 órakor este lesz a nagy

## bemutatkozó előadás

a belvárosi Platá Marasti (József-téren).

**Konrado** egy elsőrangú világvárosi műsorral kedveskedik a közönségnek. 40 gyönyörű fajló, oroszlanok, tigrisek, jegesmedvék, barna medvék, elefántok, tevék, zebrák, lámák, indiai zebus, mind egyedülálló művészi produkciókkal.

**Konrado** artistái mind egy szálig elsőrendűek és világhírűek.

**Konrado** a világ legjobb lovasa.

**Konrado** bohócái, clownjai, managerkomikusai páratlanok.

Minden előadáson **25 számból álló műsor.**

Fényes cirkuszprogrammunk olyan, mint amilyent emberemlékezet 4571 óta itt Temesvárott egyetlen cirkusz sem produkált.

# Rádo

**Szombat (Augusztus 18.) Budapest.**  
 10 óra: Református istentisztelet a  
 in-téri templomból. 11 óra 15: Gö-  
 katolikus istentisztelet közvetítése.  
 12 óra 45: A magyar operaház tagjai-  
 alakult zenekar hangversenye, köz-  
 iködnek Goda Gizella énekmű-  
 és Pataky Lilli hegedűművész.  
 13 óra: Rádió szabadegetem. Régi  
 ar énekek. Jeszenszky Sándor dr.  
 adása: **Miért szép város** Budap.  
 14 óra 15: A nemzetközi hatos vízpoló  
 közöseinek helyszíni közvetítése. 6  
 30: A honvédszenekar hangverse-  
 7 óra 50: A vízpoló-torna mérkő-  
 nek folytatásos leírása. 8 óra  
 Árpád öbrédése című történelmi  
 mű előadása. 10 óra: Magyary Im-  
 és cigányzenekarának hangverse-  
**Bécs.** 11 óra: A bécsi szimfonikus  
 kar hangversenye. 6 óra 30: Gitár-  
 arazene. 8 óra 5: Die goldene Mei-  
 című operett közvetítése. Ber-  
 9 óra: Orgonahangverseny. **Buka-**  
 11 óra 30: Egyházi hangverseny.  
 a: Mr. Shilton **dalestje.** 9 óra 30:  
 edühangverseny. 10 óra 15: Basa-  
 Hélena operaénekeső hangverse-  
**Kattowitz** 11 óra 30: Szimfonikus  
 gverseny. Königsberg. 8 óra 15:  
 zetek francia operákból. Énekli  
 sfeld Max. **Leipzig.** 7 óra 35: Tris-  
 és Jzoldé című Wagner opera elő-  
 ának közvetítése. **Milánó.** 8 óra 30:  
 dano André a Chenier című operá-  
 k közvetítése. **Nápoly.** 9 óra 2: A  
 abarin hercegnője című operett  
 titítése. **Róma.** 10 óra: Egyházi ze-  
 11 óra: Délutáni hangverseny. 9 óra:  
 z zene és részletek Puccini Il Ta-  
 című operájából. **Stuttgart.** 12  
 Orgonahangverseny. 2 óra: A gó-  
 alifa, gyermekmeséjének. 1 óra 45:  
 er Vilmos balladákat ad elő.

**Salvani**  
 demek és Standard  
**Gif**  
 kumulátorok  
 vételt biztosítanak.

**Szombat (Augusztus 19.) Budapest.**  
 10 óra 15: Gramofonzene. 12 óra: A rádió  
 triójának hangversenye. 4 óra 20:  
 z Málnássy Ödön dr. felolvasása:  
 öezi leghivebb katonája címmel.  
 15 óra: Szórakoztató zene. 6 óra  
 Délutáni hangverseny. K.  
 ner Irén és ifj. Toronyi Gyula  
 énekesek közreműködésével. 7 óra  
 Kovács Andor előadása: A kikiál-  
 a konferanzió címmel. 8 óra 30:  
 európai műsorcsereorozatban a  
 tui rádióállomás műsorának közve-  
 e. 10 óra 20: Esti hangverseny.  
 11 óra: Délelőtti zene. 4 óra: Dél-  
 i hangverseny. 8 óra: Guy de  
 vre (London) angol és olasz úriákat  
 alokat énekel. 8 óra 30: Hangver-  
 közvetítés Berlinből. Utána esti  
 verseny. **Belgrád.** 5 óra 30: Jazz-  
 . 8 óra 30: Rádió-kvartett. 10 óra:  
 aofonzene. **Berlin.** 5 óra: Wolf Hu-  
 alok. Utána szórakoztató zene. 7  
 30: Nemzetközi hangverseny köz-  
 és Bécsbe, Budapestre, Varsóba és  
 ába. **Breslau.** 4 óra 30: Szórakoz-  
 hangverseny. 9 óra 15: Roland Hell-  
 r) hangversenye. **Brünn.** 4 óra 30:  
 koztató hangverseny. 7 óra: Ka-  
 ene. 8 óra 30: Hangversenyközve-  
 Berlinből. **Frankfurt.** 4 óra 15:  
 tani hangverseny. 9 óra 45: Szim-  
 us hangverseny. **Hamburg.** 5 óra:  
 rai teazene. 8 óra: Kamarazene. 9  
 Courteline Georges Törzsvendég ci-

mű drámájának az előadása. **Kattowitz.**  
 6 óra: Szórakoztató zene. 10 óra 45:  
 Táncczene. **Leipzig.** 4 óra 30: Délutáni  
 hangverseny. 8 óra: Modern tánc a zon-  
 gorairódalomban. 8 óra 45: Tarka-est.  
**Milánó.** 5 óra: Jazz-band. 8 óra 30: M.  
 Coste: Scugnizza című operájának az  
 előadása. **München.** 4 óra: Szórakoztató  
 ene. 6 óra: Házizene-óra. 8 óra: Gitár-  
 s mandolin-duett. 9 óra 35: Demetrescu  
 eofil zongoraművész hangversenye.  
**Stuttgart.** 4 óra 15: Délutáni hangver-  
 seny. 9 óra 15: Esti hangverseny.  
**Kedd (Augusztus 20.) Budapest.** 10  
 óra: A Szent István-napi Szent-Jobb-  
 körmenet helyszíni közvetítése. Utána  
 egyházzene. 12 óra: Az opera zene-  
 karának hangversenye Laurisin Lajos  
 énekművész közreműködésével. 3 óra  
 30: Ritoók Margit mesél: A néma vá-  
 ros és a néma erdő címmel. 4 óra 50:  
 Meister Ferenc dr. előadása: Szent  
 István koronájának története. 5 óra  
 30: Katonazene. 6 óra 45: Tarka ma-  
 gyar délután. 8 óra 45: A hatos nem-  
 zetközi vízpolótorna eredményei. 9  
 óra: Szabadtéri művészi játékok a  
 Margitszigetről Székelyhidy Ferenc  
 énekművész közreműködésével. Utána  
 a Filharmoniai Társaság zenekara és  
 a magyar Operaház női karának  
 hangversenye Toronyi Gyula és Laki  
 Imre énekművészek közreműködésé-  
 vel. 11 óra: A magyar anyák Szent

István-napi jutalmazásáról és ünnepe-  
 lyéről beszámol Szederkényi Anna.  
 Utána cigányzene. **Bécs.** 11 óra: Dél-  
 előtti hangverseny. 4 óra: Délutáni  
 hangverseny. 8 óra: Offenbach: Hoff-  
 mann meséi című operájának előadá-  
 sa: **Belgrád.** 6 óra: Rádió-kvartett. 8  
 óra 25: Szerb népdalok. 9 óra 10: Ba-  
 lalajkahangverseny. 10 óra 35: Esti  
 hangverseny. **Berlin.** 7 óra 30: A leg-  
 újabb sláger zeneszámok. 8 óra: Szóra-  
 koztató zene. 8 óra 30: Az idegen asz-  
 szony című hangjáték előadása. **Bres-**  
**lau.** 4 óra 30: Operarészletek. 8 óra 15:  
 Zenekari hangverseny. **Brünn.** 7 óra:  
 Fuvószenekari hangverseny. 8 óra:  
 Esti hangverseny. 10 óra 20: Kávéházi  
 zene. **Frankfurt.** 8 óra 25: Fischer  
 Heinz zongorahangversenye. 10 óra 15:  
 Orosz ária és dalest. **Hamburg.** 5 óra:  
 Délutáni hangverseny. 8 óra: Lortzing  
 Albert Undine című operájának elő-  
 adása. 10 óra 45: Szórakoztató hang-  
 verseny. **Kattowitz.** 8 óra 30: Esti  
 hangverseny közvetítés Varsóból. 10  
 óra 45: Táncczene. **Leipzig.** 10 óra: Jazz-  
 band. **Milánó.** 8 óra 30: Zenekari hang-  
 verseny. 11 óra: Jazz-band. **München.**  
 7 óra 30: Schrammelzene. 8 óra 15:  
 Rota Mária olasz hangversenyének-  
 nő dalestélye. **Stuttgart.** 9 óra: Vidám  
 szimfonikus hangverseny. 10 óra 15:  
 Laszky Béla és Bachrich Susanna  
 hangversenye.

tásával bízták meg. Egyidejűleg az in-  
 tétet első ügyvezető igazgatójává  
 (primdirektor) ifj. Szana a Zsig-  
 mond urat nevezték ki. Végül elhatá-  
 rozta az értekezlet, hogy P a x i m a  
 de Sándor ur az oradeamarei kereske-  
 delmi kamara elnöke a Temesvári  
 Bank és Kereskedelmi Részvénytársá-  
 ság igazgatójává neveztetik ki.

Cáfolat a Palace részvénytársaság  
 fizetési zavaráról szóló hírre. Néhány  
 nap előtt több erdélyi és bukaresti lap-  
 ban olyan értelmű híradás jelent meg,  
 hogy a Palace részvénytársaság,  
 amely többek között a temesvári volt  
 Dauerbach-féle palota tulajdonosa is,  
 fizetési nehézségekkel küzd. A rész-  
 vénytársaság jogtanácsosa most a la-  
 pok szerkesztőségéhez levelet intézett,  
 amelyben a fizetési zavarokról szóló  
 híradásokat megcáfolja.

# Sport

**Országos teniszverseny Res-**  
**icán.** Resicán az U. D. R., a vi-  
 déknek ez a legtevékenyebb egye-  
 sülete, ma saját modern és nagy-  
 szerűen felszerelt pályáin országos  
 meghívásos teniszversenyt rendez.  
 A versenyen a női, férfi egyes, férfi  
 és vegyes páros, valamint másod-

osztályú versenyszámok kerülnek el-  
 döntésre. A győztesek értékes tisz-  
 teletdíjat és plaketet kapnak. Ugyán-  
 csak Resicára rándul a Banatul csá-  
 pata, amely a resicai M. T. E. csa-  
 patával méri össze az erejét barát-  
 ságos labdarugómérkőzés keretében.

Erdélyi ökölvívók Magyaror-  
 szágon. Budapesten ma nagysza-  
 basu ökölvívó mérkőzés lesz. Ennek  
 a mérkőzésnek az az érdekessége,  
 hogy azon először vesznek részt er-  
 délyi ökölvívók, akiknek szereplése  
 elé Magyarországon is nagy érdek-  
 lődéssel tekintenek.

A magyarországi vízpoló tegnapi  
 eredményei. Budapestről telefonálják:  
 Egy napos megszakítással tegnap  
 délután változatlanul nagy érdeklődés  
 mellett folytatták a Klebelsberg gróf  
 kupaért a hatos vízpolótorna küzdel-  
 meit. A tegnapi délutáni eredmény  
 a következők:

**Svédország-Németország 3:1 (0:0)**  
**(Meglepetés.) Belgium-Anglia 4:2 (1:1),**  
**Magyarország-Franciaország 10:6**  
**(4:4). A mérkőzés rendkívül durva le-**  
**folyású volt. Némethet és egy fran-**  
**ciát, akik összeverekedtek, kiállítot-**  
**tak. A közönség meg akarta verni**  
**Homonnyat, aki előre uszva szabadon**  
**bagyta a francia szélsőket és ő az oka**  
**valamennyi gólnak. A magyar gólokat**  
**Vértessy (1), Német (5), Keserü I és**  
**Keserü II dobták.**

A magyar-német uszóversenyben a  
 4x100 méteres stafétát Bárány bravu-  
 ros uszásával a magyarok nyerték.

Ma délután a torna legérdekesebb  
 küzdelmei kerülnek eldöntésre. Ma-  
 gyarország vízpoló csapata méri ösz-  
 sze az erejét a német csapattal. Ez a  
 mérkőzés reváns jellegűvel bír, mert  
 a német csapat az amszterdami olim-  
 piáson váratlan győzelmet aratott a  
 magyar csapat fölött. Ezenkívül Fran-  
 ciaország-Belgium és Anglia-Svéd-  
 ország közötti küzdelmek kerülnek  
 még ma eldöntésre. A német-magyar  
 uszóversenyben pedig a 4x200 méteres  
 stafétáért küzdenek.

# Közgazdaság

## Háromszáz mozdonyt kölcsönzött a vasut Németországtól

Az államvasutak vezérigazgatósága  
 már hetek előtt értesítette a kormányt,  
 hogy nem áll elegendő számban vas-  
 uti mozdony rendelkezésére és ezért a  
 gabonafőleség kivitele elé komoly  
 akadályok tornyosulnak. A kormány  
 úgy gondolt ezen a nehézségen segí-  
 tenni, hogy új mozdonyokat rendelt  
 meg, azonban már a rendelés idején  
 köztudomású volt, hogy ezek az új  
 mozdonyok kellő időben nem érke-  
 zhetnek meg az országba. Ezután tár-  
 gyalások indultak meg a német kor-  
 mányal kölcsönmozdonyok ügyében.  
 A két kormány között a tárgyalások  
 most sikeres befejezést nyertek. A  
 német államvasutak a megegyezés ér-  
 telmében azonnal száz mozdonyt bo-  
 csátanak a román államvasutak ren-

delkezésére. Amennyiben azonban a  
 helyzet követeli, úgy a német állam-  
 vasutak még további kétszáz moz-  
 donyt adnak kölcsön a román állam-  
 vasutaknak a gabonakiviteli kam-  
 pány lebonyolítására. Ezeket a moz-  
 donyokat a román államvasutak jövő  
 évi február haváig használhatják,  
 amikor is sértetlen állapotban vissza-  
 szolgáltatják a német államvasutak-  
 nak. A februári terminus azért jött,  
 kifejezésre, mert addig elkészülnek  
 azok az új mozdonyok, amelyeket a  
 román államvasutak Németországban  
 rendelték. A gabonakszport gyors le-  
 bonyolításának így, már semmi aka-  
 dályja nincsen, mert a vasutigazgató-  
 ság szerint erre a célra elegendő te-  
 herkocsi áll rendelkezésre.

A Temesvári Bank új igazgatói. A  
 Temesvári Bank és Kereskedelmi  
 Részvénytársaság közli, hogy a bank  
 főrelétszervei a legutóbbi értekezle-

ten az intézet alelnökét, B l a n k Aris-  
 tid urat, a Banca Marmorosch, Blank  
 et Co. Bukarest, vezérigazgatóját az  
 administrateur-déléguéi teendők ellá-

**Megnyílt**  
 f. hó 12-én hétfőn

# ELBE-Harisnyaház

Bel- és külföldi harisnya és kötött-  
 áru gyárak

4272 **lerakata**

TIMISOARA, Bulevard Berthelot 21. (A józsefvárosi katolikus templommal szemben.)

**OLLA GUM..!**

## Apróhirdetések

### Igazi jósnő

aki megmondja multját, jelenét és jövőjét, tanácsokkal szolgál, nem csalás, minden beteljesedik. Érdeklődők forduljanak bizalommal hozzám. Temesvár, Erzsébetváros, Posta utca 18. szám.

### Diszkrét lakás!

### Alkalmazás

#### Tanulónak

felvételik jó házból való fiú Baktay kárpitosnál. Begabalsor 26. (4551)

#### Románul-németül

jól beszélő kiszolgálónőt vagy fiatal segédet és középiskolát végzett tanulót keres, Somogyi cukorka üzlet Lloyd-sor 11. (4551)

#### Könyvkötő tanonc

felvétetik. Cim: Jeviczky, Belváros, Lonovics-u. 1. (4563)

#### Keresek

egy pincér-praktikánst azonnali belépésre Cim: Horga Pál Felső Árok-u. 1. (4360)

#### Magányos házmesternőt

ki főzni tud, fizetéses kérések, butor nem szükséges. Horga Pál, Felső Árok-utca 1. (4569)

### Szeptember elején

kezd meg a Bérczi-féle szakiskola tanfolyamát. Egységes román, német, magyar gyorsírás, gépirás, könyvvitel, levelezés. Beiratások Erzsébetváros, Stefánia-utca 22.

#### Üzletiszolga

azonnal felvétetik. Szécsi tapetaház, Hunyadi-ut 16. (2333)

#### Gyakorlott gépirónő

egy hónapi kisegítőnek kerestetik. Cim a kiadóban. (4582)

### Allást keres

#### Főzni tudó minden

állást keres kisebb családnak. Cim a kiadóban. (4009)

#### Soffőr

teherautóra vagy traktorra állást keres, vidékre is elmegy. Cim a kiadóban. (4553)

#### Szakképzett molnár

malom kezelői vagy almolnári állást keres. Cim: Rittinger Lajos, Temesvár-Belváros, Szt. György-tér 4. (2427)

### Adás-vétel

#### Zongora

bécsi gyártmányu, keresztihuros azonnal olcsón eladó. Cim a kiadóban. (4536)

#### Ház

Ujszentesen Fő-utca 7. szám alatt kovácsmühellyel 800 □-öl telekkel eladó vagy uricsaládnak kiadó. A helyiség bármilyen célra alkalmas. Cim: Borsos, Ujszentes (4561)

#### Eladó

„Singer“ sülyesztő varrógép, futószőnyegek, hálószoba butor és egy Wertheim-kassza. Mehala. Str. Horea 32. (4566)

#### Eladó

családi ház villamos közelében Mehalaiban. Érdeklődni: Czekó, Szerb-u. 6. (4575)

#### Gyermekocsi és ágy

jókarban olcsón eladó. Csillag-u. 36b Ráduné. (4576)

#### 21/2 holdas villetelkek

300 gyümölcsfával a vadászerdő uton közel a villamoshoz eladó. Cim: Stöhr vendéglős vadászerdő uton. (4579)

#### Kanári madarak

eladók. Csik Sándornál, Ermia-telep, Helvét u. folytatása. (4577)

# A SZENVEDÉLY TŰZÉBEN

Írta: PAUL REBOUX

A Déli Hírlap regisztrált regényközlése

## 25 Folytatás

Benito széles melle felemelkedett a gyapjú trikó alatt. A másik tovább beszélt:

— Hát te nem szívsz?

— Nem.

— Kell dohány?

— Nem.

Mély csönd. Aztán megszólalt a fiatalabb:

— Igazán, az ember azt hihetné, valami bajod van...

— Hát ugyan mi volna?

— Nem tudom én, — szölt Luisito. —

De nem vagy a régi... Nem eszel, nem akarsz szórakozni, örökké lógatod a fejed, ráncolod a szemöldököd; este hagyod, hogy egyedül menjek Cadizba... De remélem, hogy amit mostanában Ramonnál láthatsz, az majd megváltoztat, mi?

Benito várta, hogy majd kimondja Estrella nevét. De a másik csak Conchára gondolt. Sohasem beszélt még róla a bátyjának. Ez a szép éjszaka, ez a csend, ez a bizalmas félhomály, arra hangolták, hogy kiöntse a szívét. Most először számolt be viszonyuknak kedves részleteiről, a sétákról a sánccokon, a virágokról, a szalagdarabkákról, az emlékül őrzött kis semmiségekről. A zsebéből cigaretta tárcát húzott elő, amelyet a lány himzett neki. Egy szép rózsaszínű selyem tárcát, mindegyik sarkán kék esokroeskával díszítve, s a közepén egy koszoruba foglalt „L” betűvel. Elmondta kettőjükre vonatkozó tervét: egyszer később, ha lesz megtakarított pénze és a lány is ott hagyhatja a szolgálatot, majd összeházasodnak és boldogan fognak élni...

Benito egyáltalán nem tett szemrehányást, hogy titkolt terve voltak. Sőt jó szívvel támogatni akarta testvérét. Conchát derék lányának tartotta. Hanem ezeket az egyszerű szavakat felindultan hallgatta, mert át voltak itatva azzal a gyöngéd vonzalommal, mellyel a saját szíve is tele volt. Anyyira szerette volna ő is elsóhajítani azt a nevet, amely ott keringett egész testében az ereiben futó vérrrel együtt, azt a nevet, amely a torkáig lüktetett és majdnem az ajkáig ért. Csak annyit mondott: „Olyan szép!...” És ez is édes megkönnyebbülés volt...

— Jöjj velem legközelebb megint...

— kérte Luisito. — Nézd csak, bizonyosan vannak ott olyan dolgok is, amelyek érdekelnek... Izgató táncokat jár a Ramon felesége!... Nem találod csinosnak?...

A halász ketté vágta a beszélgetést. Már nagyon közel érezte magát ahhoz, hogy öccsének, ennek az ártatlan léleknek, mindent megvalljon.

— No mindjárt reggel lesz, — vágott közbe. — Készítsünk el mindent... Aztán, ha a szellő nem térne vissza, evezni fogunk...

Feljöttek a hajó fenekéről, ahol tekeresbe esavarodva hevert a horgokkal szegélyezett fonál, amelyekre Amália, előtte való este, csalétekül szardínia darabokat erősített. Amint a hosszú zsinór végig suhintva a tenger sima tükrén, eltűnt, megragadták az evezők nyelét.

Pár perc múlva a légáramlat élénkülni kezdett. Zizegés futkosott a levegőben, eleinte alig észrevehetően. A végtelen víz-abroszon remegés futott végig. Számtalan apró hullám emelkedett. Ezalatt a vitorla, amely lassan hol a hajó jobboldalára, hol meg baloldalára hajlott, csattogó hangokat adva, újból neki gömbölyödött.

A hajnal földeregett. Vele együtt szét, ami a csontokat fagyasztotta. A valami hideg, fakó, sűrű köd ömlött szét, ami a csontokat fagyasztotta. A testmozgás kissé szétzilálta a bennük makaeszkódó hangulatokat, de csakhamar visszatértek még zordonalbul, még ostromsőbban és ennek a gonosz ködnek a zsomoruágával áthítve. Az öcsese szereti Conchát. Ő mondta, hogy szereti. De ő is szereti Esztrellát, mert hisz a másiknak, minden szava ugyanazt fejezte ki, amit ő érzett ez iránt az asszony iránt.

Förtelem! Miféle démon sugta neki ezt a gondolatot? Miféle átok sujtott le róla? Józan esze fellázadt. Beosületes alaptermészete rámutatott az eféle kísértés ocsmányságára...

— Azt hiszem, kivethetjük, — jegyezte meg Luisito.

Bevonták a vitorlát és megfeszítették a zsinórt. A kiemelkedő zsinóron mindenütt halak vergődtek. Szikrázó farkas halak, vörös szemű, tüskés rácsák, olyan falánkak, hogy mikor levet-

ték őket, a mélyen lenyelt horgok együtt gögőjüket is ki kellett szarni. Mindegyik állatot a bárka fenekére dobták, ahol föl villanó dobbanástól gomlygó, gyöngyházfényű, nyíkos csomóban heverték.

Aztán újra felvonták a vitorlát. A mélyen, zengőn feszült meg, mintha üstdob bőre. A kelő nap a ködöt, a színén futó, könnyed foszlányokat szabdalta. Már látni lehetett szűnül szélesedő, hatalmas, világító útját, amint rózsaszínű serpenyője megolvasztja a felhőgomolygokat. Az égitest éjszettel öntötte sugarait az ocean egyetlen végtelen, két szárvát, melyen táncot jártak a fényes a meleg visszaverődő rezgéseit.

Benito úgy érezte, hogy ez a felbeléje ömlik és melankóliája eltűnik köddel.

— Vigyázz! — kiáltott, — itt nagyon mélyre...

(Folyt. köv.)

### Hálószoba berendezés

javorfa, tiszta, finom kivitelű és fehér konyhaberendezés eladó. Arany János-u. 10, ajtó 12. (4582)

### Lakás

#### Irodának

is alkalmas 2 szobát keresek, esetleg albérletbe, mielőbbi beköltözésre. Hér Olga hirdetési iroda, Dózsa-u. 7. Telefon 1900. (2311)

#### Két szobás lakás

gyermektelen házaspárnak kiadó szobák 1-ére. Erzsébetváros. Rezső-u. 3. (4451)

#### Egy szobás lakás

szep. 15-re kiadó. Erzsébetváros, Mező-utca 26. (4521)

#### Butorozott szoba

különbejáratu, házaspárnak vagy egy embernek kiadó. Cim: Gyárváros, Ilca-utca 17. (4501)

### Különféle

#### Ismét új küldemény

érkezett elismert jó női bőr-kézis-kákból. Láng Vally, Városháza. (4591)

#### Börkabátokat

legjobb és legolcsóbban Gál János készít II., Str. Gloriei No. 4. (Arany-u.) Kereskedőknek engrosár. (4571)

#### Haszonbérbe

kiadó 56 hold kertészetre is alkalmas föld tanyával az ujmosnicai határon. Felvilágosítást ad az ujmosnicai övezetesi korcsmáros. (4521)

## MOZIE

#### Belvárosi Mozi:

Vasárnap, hétfő, augusztus 18, 19

#### Gyárvárosi Mozi:

Kedd, szerda, augusztus 20, 21

#### Mehalai Mozi:

Csütörtök, augusztus 22.

### Vihar a tengeren

Felvételek az északi tengerről

#### A főszerepekben:

Dorothea Wieck, Harry Hardt, Carol Platen:

Monopol: Concordiafilm-Brasov

### Őfensége a hordár

Jöjjetek és nevesetek!

A legjobb német vigjáték. Herczegből hordár és hordárból uralkodó herceg. Ellenállhatatlan humor az első jelenettől az utolsóig

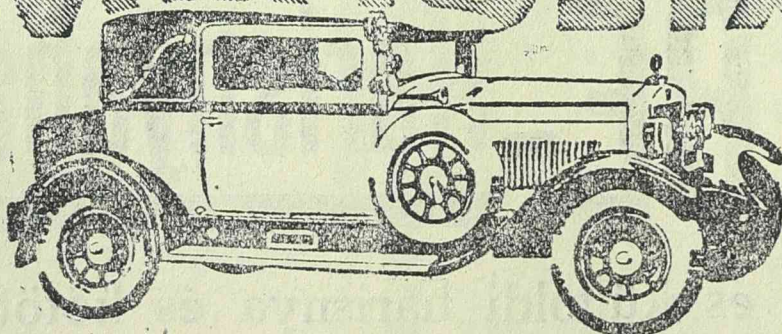
#### A főszerepekben:

Hans Junkermann, Mary Kid Werner Pittschau.

Monopol: Erofilm-Brasov.

## Tekintse meg lerakatunkat!

# MAGOSIX



:: Szép :: Erős :: Olcsó ::

Romániai vezérképviselate:

SKONDA GYÖRGY, Temesvár-Belváros, Börze-utca 5.